

Ecc

Chapter 9

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וְלִבּוֹר	לִבִּי	אֶל-	נִתְּנִי	זֶה	כָּל-	אֶת-	כִּי	1
y-a-examinar	mi-corazón	a	di	esto	todo	(marca-de-objeto)	porque	
H0952		H0413	H5414	H2088	H3605	H0853		
בְּיָד	וְעֲבָדֵיהֶם	וְהַחֲכָמִים	הַצְדִּיקִים	אֲשֶׁר	זֶה	כָּל-	אֶת-	
en-mano-de	y-sus-obras	y-los-sabios	los-justos	que	esto	todo	(marca-de-objeto)	
H3027	H5652	H2450	H6662		H2088	H3605	H0853	
לִפְנֵיהֶם:	הַכֹּל	הָאָדָם	יֹדֵעַ	אֵין	שִׂנְאָה	גַּם-	אֹהֶבָה	
delante-de-ellos	el-todo	el-hombre	sabe	no	odio	también	amor	
H6440	H3605	H0120	H3045	H0369	H8135	H1571	H0160	
								הָאֱלֹהִים
								el-Dios
								H0430

CIERTAMENTE dado he mi corazón á todas estas cosas, para declarar todo esto: que los justos y los sabios, y sus obras, están en la mano de Dios; y que no sabe el hombre ni el amor ni el odio por todo lo que pasa delante de él.

וְלִטְהוֹר	לְטוֹב	וְלִרְשָׁע	לְצַדִּיק	אֶחָד	מִקְרָה	לְכָל	כְּאֲשֶׁר	הַכֹּל	2
y-al-puro	al-bueno	y-al-malvado	al-justo	uno	suceso	a-todos	como	el-todo	
H2889		H7563	H6662	H0259	H4745	H3605		H3605	
כְּחַטָּא	כְּטוֹב	זִבְחָה	אֵינְנִי	וְלֹאֲשֶׁר	וְלִזְבֹּחַ	וְלִטְמֵא			
como-el-pecador	como-el-bueno	sacrifica	no	y-al-que	y-al-que-sacrifica	y-al-impuro			
H2398		H2076	H0369		H2076	H2931			
				יִרָא:	שְׁבוּעָה	כְּאֲשֶׁר	הַנִּשְׁבָּע		
				teme	juramento	como-el-que	el-que-jura		
				H3372	H7621		H7650		

Todo acontece de la misma manera á todos: un mismo suceso ocurre al justo y al impío; al bueno y al limpio y al no limpio; al que sacrifica, y al que no sacrifica: como el bueno, así el que peca; el que jura, como el que teme el juramento.

לְכָל	אֶחָד	מִקְרָה	כִּי-	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	נֶעֱשֶׂה	אֲשֶׁר-	בְּכָל	רָע	זֶה	3
a-todos	uno	suceso	que	el-sol	bajo	se-hace	lo-que	en-todo	malo	esto	
H3605	H0259	H4745		H8121	H8478			H3605		H2088	
בְּלִבָּבָם	וְהוֹלֵלוֹת	רָע	מָלֵא-	הָאָדָם	בְּנֵי-	לֵב	וְגַם				
en-su-corazón	y-locura	mal	lleno-de	el-hombre	hijos-de	corazón-de	y-también				
H3824	H1947		H4390	H0120			H1571				
				הַמֵּתִים:	אֶל-	וְאַחֲרָיו	בְּחַיָּיהֶם				
				los-muertos	a	y-después-de-él	en-su-vida				
				H4191	H0413						

Este mal hay entre todo lo que se hace debajo del sol, que todos tengan un mismo suceso, y también que el corazón de los hijos de los hombres esté lleno de mal, y de enloquecimiento en su corazón durante su vida: y después, á los muertos.

בְּתִחוּן	יֵשׁ	הַחַיִּים	כָּל-	אֵל	(יִחְבֵּר)	[יבחר]	אֲשֶׁר	מִי	כִּי-	4
esperanza	hay	los-vivos	todos	a	(sea-unido)	[escoja]	que	quién	porque	
H0986	H3426		H3605	H0413	H2266	H0977		H4310		
		הַמֵּת:	הָאֵרִיָּה	מִן-	טוֹב	הוּא	חַי	לְכָלֵב	כִּי-	
		el-muerto	el-león	que	mejor	él	vivo	a-perro	porque	
		H4191				H1931		H3611		

Aun hay esperanza para todo aquél que está entre los vivos; porque mejor es perro vivo que león muerto.

5
 כִּי הַחַיִּים יוֹדְעִים שְׂמִימָתוֹ וְהַמֵּתִים אֵינָם יוֹדְעִים מָאוֹמָה וְאֵין y-no-hay nada saben no y-los-muertos que-morirán saben los-vivos porque
[H0369](#) [H3972](#) [H3045](#) [H0369](#) [H4191](#) [H4191](#) [H3045](#)
 עוֹד לָהֶם שָׂכָר כִּי נִשְׁכַּח זְכָרָם: su-recuerdo fue-olvidado porque recompensa para-ellos más
[H7939](#) [H5750](#) [H2143](#) [H7911](#)

Porque los que viven saben que han de morir: mas los muertos nada saben, ni tienen más paga; porque su memoria es puesta en olvido.

6
 נִם אֶהְבֵּתָם נִם שְׂנֵאתָם נִם קִנְאָתָם כָּבָר אָבְדָה וְחֶלֶק אֵין no-hay y-porción pereció ya su-envidia también su-odio también su-amor también
[H0369](#) [H0006](#) [H3528](#) [H7068](#) [H1571](#) [H8135](#) [H1571](#) [H0160](#) [H1571](#)
 לָהֶם עוֹד לְעוֹלָם בְּכָל אֲשֶׁר-נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ: para-siempre más para-ellos en-todo lo-que se-hace bajo el-sol
[H3605](#) [H5769](#) [H5750](#) [H1992](#) [H8121](#) [H8478](#)

También su amor, y su odio y su envidia, feneció ya: ni tiene ya más parte en el siglo, en todo lo que se hace debajo del sol.

7
 לֶךְ אֱכַל בְּשִׂמְחָה לַחֲמֹץ וּשְׂתֵה כֶּבֶר כִּי יִינֹךְ ya porque tu-vino bueno con-corazón y-bebe tu-pan con-alegría come ve
[H3528](#) [H3196](#) [H8354](#) [H3899](#) [H8057](#) [H0398](#) [H3212](#)
 רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת-מַעֲשֵׂיךָ: tus-obras (marca-de-objeto) el-Dios aprobó
[H4639](#) [H0853](#) [H0430](#) [H7521](#)

Anda, y come tu pan con gozo, y bebe tu vino con alegre corazón: porque tus obras ya son agradables á Dios.

8
 בְּכָל-עֵת יִהְיוּ בְּגָדֶיךָ לְבָנִים וְשֶׁמֶן עַל-רֹאשְׁךָ אַל-יִחָסֵר: en-todo tiempo sean tus-vestidos blancos y-aceite sobre tu-cabeza no falte
[H2637](#) [H0408](#) [H8081](#) [H3836](#) [H1961](#) [H6256](#) [H3605](#)

En todo tiempo sean blancos tus vestidos, y nunca falte ungüento sobre tu cabeza.

9
 רְאֵה חַיִּים עִם-אִשָּׁה אֲשֶׁר-אָהַבְתָּ כָּל-יְמֵי חַיִּי הַבִּלְדָּה אֲשֶׁר וְהַבִּלְדָּה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ כָּל יְמֵי הַבִּלְדָּה כִּי הוּא חֶלֶקְךָ בְּחַיִּים ve vida con mujer que amaste todos días-de tu-vanidad días-de tu-vanidad porque él tu-porción en-la-vida
[H7200](#) [H0802](#) [H0157](#) [H3605](#) [H3117](#) [H1892](#) [H1931](#) [H1892](#) [H3117](#) [H3605](#) [H8121](#) [H8478](#) [H5414](#)
 וּבַעֲמָלְךָ אֲשֶׁר-אַתָּה עֹמֵל תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ: y-en-tu-trabajo que tú trabajas bajo el-sol
[H5999](#) [H8121](#) [H8478](#)

Goza de la vida con la mujer que amas, todos los días de la vida de tu vanidad, que te son dados debajo del sol, todos los días de tu vanidad; porque esta es tu parte en la vida, y en tu trabajo con que te afanas debajo del sol.

10
 כָּל אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲשׂוֹת בְּכֹחַ עֲשֵׂה כִּי אֵין מַעֲשֶׂה todo lo-que halle tu-mano para-hacer con-tu-fuerza haz porque no-hay obra
[H3605](#) [H4672](#) [H3027](#) [H4639](#) [H0369](#)
 וְחֶשְׁבֹן וְדַעַת וְחָכְמָה בְּשֵׂאוֹל אֲשֶׁר אַתָּה הֹלֵךְ שָׁמָּה: y-cálculo y-conocimiento y-sabiduría en-el-Seol donde tú vas allá
[H2808](#) [H1847](#) [H2451](#) [H7585](#) [H1980](#) [H8033](#)

Todo lo que te viniere á la mano para hacer, hazlo según tus fuerzas; porque en el sepulcro, adonde tú vas, no hay obra, ni industria, ni ciencia, ni sabiduría.

לְגִבּוֹרִים a-los-fuertes H1368	וְלֹא y-no H3808	הַמְרוֹץ la-carrera H4793	לְקָלִים a-los-veloces H7031	לֹא no H3808	כִּי que	הַשֶּׁמֶשׁ el-sol H8121	תַּחַת- bajo H8478	וְרָאָה y-vi H7200	שְׁבִתִּי me-volví H7725	11
עֲשֵׂר riquezas H6239	לְנִבְנִים a-los-entendidos H0995	לֹא no H3808	וְגַם y-tampoco H1571	לֶחֶם pan H3899	לְחֻכְמִים a-los-sabios H2450	לֹא no H3808	וְגַם y-tampoco H1571	הַמִּלְחָמָה la-batalla H4421		
אֶת- (marca-de-objeto) H0853	יִקְרֶה acontece	וּפְנֵעַ y-suceso H6294	עֵת tiempo H6256	כִּי- porque	חֵן favor H2580	לִידָעִים a-los-hábiles H3045	לֹא no H3808	וְגַם y-tampoco H1571		
								כָּלֵם: a-todos-ellos H3605		

Tornéme, y vi debajo del sol, que ni es de los ligeros la carrera, ni la guerra de los fuertes, ni aun de los sabios el pan, ni de los prudentes las riquezas, ni de los elocuentes el favor; sino que tiempo y ocasión acontece á todos.

כְּדִיּוֹת como-los-peces H1709	עֵתוֹ su-tiempo H6256	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	הָאָדָם el-hombre H0120	יָדַע sabe H3045	לֹא- no H3808	גַּם también H1571	כִּי porque		12
כָּהֶם como-ellos H1992	בַּכָּח en-la-trampa H0270	הָאֲחֻזּוֹת los-atrapados H0270	וְכַצְּפָרִים y-como-los-pájaros H6833	רָעָה mala H0270	בְּמִצְרָה en-red	שְׁנֵאֲחֻזִּים que-son-atrapados H0270			
פְּתָאִים: de-repente H6597	עֲלֵיהֶם sobre-ellos	כַּשֶּׁתְּפוֹל cuando-cae H5307	רָעָה mal	לְעֵת a-tiempo-de H6256	הָאָדָם el-hombre H0120	בְּנֵי hijos-de	וְיֻקְשִׁים son-atrapados H3369		

Porque el hombre tampoco conoce su tiempo: como los peces que son presos en la mala red, y como las aves que se prenden en lazo, así son enlazados los hijos de los hombres en el tiempo malo, cuando cae de repente sobre ellos.

אֵלַי: para-mí H0413	הִיא ella H1931	וְגִדּוּלָהּ y-grande	הַשֶּׁמֶשׁ el-sol H8121	תַּחַת bajo H8478	חֻכְמָה sabiduría H2451	רָאִיתִי vi H7200	זֶה esto H2090	גַּם- también H1571	13
--	---------------------------------------	--------------------------	---	---	---	---	--------------------------------------	---	----

También vi esta sabiduría debajo del sol, la cual me parece grande:

וְסָבַב y-la-rodeó H5437	גִּדּוּלָהּ grande	מֶלֶךְ rey H4428	אֵלֶיהָ a-ella H0413	וַיָּבֹא y-vino H0935	מְעַט pocos H4592	בָּהּ en-ella	וְאֲנָשִׁים y-hombres H0376	קְטַנָּה pequeña	עִיר ciudad	14
								וַיְבַנֶּה y-construyó H1129	אֵתָהּ a-ella H0853	
								עָלֶיהָ contra-ella	מְצֻרִים baluartes	גְּדֻלָּתָם: grandes

Una pequeña ciudad, y pocos hombres en ella; y viene contra ella un gran rey, y cércala, y edifica contra ella grandes baluartes:

הָעִיר la-ciudad H0853	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	הוּא él H1931	וַיִּלְט- y-libró H4422	חָכָם sabio H2450	מְסָכֵן pobre H4542	אִישׁ hombre H0376	בָּהּ en-ella	וַיִּמָּצֵא y-se-halló H4672		15
הַהוּא: aquel H1931	הַמְּסָכֵן el-pobre H4542	הָאִישׁ el-hombre H0376	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	זָכַר recordó H2142	לֹא no H3808	וְאָדָם y-hombre H0120	בְּחֻכְמָתוֹ con-su-sabiduría H2451			

Y hállese en ella un hombre pobre, sabio, el cual libra la ciudad con su sabiduría; y nadie se acordaba de aquel pobre hombre.

בְּזוּיָהּ	הַמְּסֵכֵן	וְחִכְמָתָהּ	מִגְבוּרָתָהּ	חִכְמָתָהּ	טוֹבָהּ	אֲנִי	וַאֲמַרְתִּי	16
despreciada	el-pobre	y-sabiduría-de	que-fuerza	sabiduría	mejor	yo	y-dije	
H0959	H4542	H2451	H1369	H2451		H0589	H0559	
			נִשְׁמָעִים:		אֵינָם	וְדִבְרָיו		
			son-escuchadas		no	y-sus-palabras		
			H8085		H0369	H1697		

Entonces dije yo: Mejor es la sabiduría que la fortaleza; aunque la ciencia del pobre sea menospreciada, y no sean escuchadas sus palabras.

מוֹשֵׁל	מִזְעָקָתָהּ	נִשְׁמָעִים	בְּנִיחָתָהּ	חִכְמָיִם	דִּבְרֵיהֶם	17
gobernante	más-que-clamor-de	son-escuchadas	en-quietud	sabios	palabras-de	
H4910	H2201	H8085		H2450	H1697	
					בֵּכְסִילִים:	
					entre-necios	
					H3684	

Las palabras del sabio con reposo son oídas, más que el clamor del señor entre los necios.

הַרְבֵּה:	טוֹבָה	יֹאבֵד	אֶחָד	וְחַטָּא	קָרָב	מִכְלֵי	חִכְמָה	טוֹבָה	18
mucho	bien	destruye	uno	y-pecador	guerra	que-armas-de	sabiduría	mejor	
		H0006	H0259	H2398	H7128	H3627	H2451		

Mejor es la sabiduría que las armas de guerra; mas un pecador destruye mucho bien.